



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 02.06.1999
KOM(1999)267 endelig udg.

99/ 0118 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1998/1999

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er bilag til den fjerde AVS-EØF-konvention, og i aftalen om sukker mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien er det fastsat, at Fællesskabet er forpligtet til at købe og importere til garantipriser rørsukker, som de pågældende eksportlande ikke kan afsætte i Fællesskabet til priser, der svarer til eller er højere end garantipriserne.
2. For leveringsperioden 1998/1999 har Kommissionen i overensstemmelse med retningslinjerne for forhandlingerne godkendt af Rådet den 23.11.1998 forhandlet garantipriserne med AVS-staterne og Republikken Indien i henhold til artikel 5, stk. 4, i henholdsvis protokol nr. 8 om AVS-sukker og aftalen med Indien om rørsukker.
3. Kommissionen anbefaler derfor Rådet at vedtage forslaget til beslutning om at indgå aftalerne i form af brevveksling, jf. bilag I.
4. Finansielle virkninger:
Forslagene medfører ikke andre finansielle virkninger end dem, der allerede er taget højde for i 1999-budgettet.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1998/1999

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 8 om AVS-sukker¹, der er knyttet som bilag til fjerde AVS-EØF-konvention, og i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker², finder gennemførelsen af nævnte protokol og aftale sted som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker;
- (2) aftalerne i form af brevveksling mellem Fællesskabet og på den ene side de i protokollen nævnte stater og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1998/1999 bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

¹ EFT L 229 af 17.8.1991, s. 216.

² EFT L 190 af 22.7.1985, s. 35.

Artikel 1

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og på den ene side Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe og på den anden side Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1998/1999 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 omhandlede aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

Tekst nr. I

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG BARBADOS, BELIZE,
REPUBLIKKEN CONGO, REPUBLIKKEN COTE D'IVOIRE, FIJI, DEN
KOOPERATIVE REPUBLIK GUYANA, JAMAICA, REPUBLIKKEN KENYA,
REPUBLIKKEN MADAGASKAR, REPUBLIKKEN MALAWI, REPUBLIKKEN
MAURITIUS, SAINT CHRISTOPHER OG NEVIS, REPUBLIKKEN SURINAM,
KONGERIGET SWAZILAND, DEN FORENEDE REPUBLIK TANZANIA,
REPUBLIKKEN TRINIDAD OG TOBAGO, REPUBLIKKEN UGANDA,
REPUBLIKKEN ZAMBIA OG REPUBLIKKEN ZIMBABWE
OM GARANTEREDE PRISER FOR RØRSUKKER
I LEVERINGSPERIODEN 1998/1999

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr.

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er knyttet som bilag til fjerde AVS/EØF-konvention, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1998 - 30. juni 1999 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet
for Den Europæiske Union

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er knyttet som bilag til fjerde AVS/EØF-konvention, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1998 - 30. juni 1999 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parter respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at de i denne skrivelse omhandlede AVS-staters regeringer er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringerne for de AVS-stater,
der er omhandlet i protokol nr. 8

Tekst nr. II

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN INDIEN OM GARANTEREDE PRISER FOR RØRSUKKER I LEVERINGSPERIODEN 1998/1999

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr.

Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1998 - 30. juni 1999 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet
for Den Europæiske Union

B. Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1998 - 30. juni 1999 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg,
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, "free-out" europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parter respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet."

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for
Republikken Indien

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. BUDGETPOST: B1-11		BEVILLINGER: 1 937 mio. EUR	
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis AVS-staterne og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1998/1999.			
3. RETSGRUNDLAG: EF-traktatens artikel 133			
4. FORMÅL: At garantere AVS-staterne og Republikken Indien cif-priser for deres leveringer af hvidt eller rått rørsukker til Fællesskabet, således at de kan sammenlignes med producentpriserne i EF, i leveringsperioden 1998/1999.			
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS- PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (1999) (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABSÅR (2000) (mio. EUR)
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTION/INTERVENTION) - OVER DE NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	672	672	
5.1 INDTÆGTER - EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER			
	2001	2002	2003
5.0.1 OVERSLAG - UDGIFTER	-	-	-
5.1.1 OVERSLAG - INDTÆGTER			
5.2 BEREGNING: 1,3 mio. t x 490 EUR/t (restitutioner) = 637 mio EUR (B) 1,2 mio. t x 29,2 EUR/t (støtte til raffinering) = 35,04 mio EUR (B) 672,04 mio EUR (B)			
6.0 ER FINANSIERING MULIG Gennem BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?			JA / NEJ
6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?			JA / NEJ
6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?			JA / NEJ
6.3 SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?			JA / NEJ
BEMÆRKNINGER: Det drejer sig om gennemførelsesforordning i forbindelse med fjerde Lomé-konvention, protokol nr. 8. som følge heraf er der ingen nye finansielle virkninger i forhold til den tidligere situation. I budgettet for 1999 er der taget højde for omkostningerne ved genudførelse af tilsvarende mængder EF-sukker og ved støtten til raffinering af rørsukker, omkostningerne.			